

СПОГОДБА
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ
И
ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТТА НА
ОБРАЗОВАНИЕТО, НАУКАТА И КУЛТУРАТА

Правителството на Република Латвия и Правителството на Република България, наричани "Договарящи страни",

Ръководени от желанието да развият и укрепват приятелските отношения между двете страни,

Убедени, че сътрудничеството в областта на образованието, науката и културата, както и в други подобни области, може да допринесе за по-доброто взаимно разбирателство между народите на Латвия и България

Се споразумяха за следното:

Член 1

(1) В подкрепа на взаимния си интерес, Договарящите страни насърчават и подпомагат сътрудничеството и обмена между двете страни в областта на образованието, науката и културата и изкуствата и, съгласно съществуващите закони и разпоредби, осигуряват съответните възможности за контакти и съвместни дейности между организациите, институциите и експертите от тези области.

(2) Договарящите страни насърчават компетентните институции в съответните държави да подпомагат дейностите, които могат да включват:

(а) сътрудничество при организирането на съвместни курсове, конференции и симпозиуми,

(б) размяна на стипендии за обучение във висши училища на двете страни,

(в) обмен на данни, информация и материали относно структурата на образователните системи в техните страни,

(г) размяна на посещения на национални архиви, библиотеки, музеи и институти за опазване на паметниците,

(д) размяна на изложби и други мероприятия от образователен, документален и културен характер,

(е) представления на професионални и аматьорски артистични групи и индивидуални изпълнители,

(ж) сътрудничество в областта на аудиовизията,

(з) сътрудничество в областта на изпълнението на съвместни проекти и участие в Европейски научни програми.

Член 2

Договарящите страни подпомагат сътрудничество между специалисти по образователна политика и между образователни институции от всякакъв вид и ниво.

Член 3

Договарящите страни насърчават обмена на научни проекти по проблеми от взаимен интерес в областта на науката и технологиите, включително директното сътрудничество между научните и изследователски институти на двете страни.

Член 4

Договарящите страни защитават авторските права и сродните права в културата и изкуството в съответствие с националното и международното законодателство и разпоредби.

Член 5

Договарящите страни, на базата на двустранна договореност, насърчават сътрудничеството между информационните агенции, пресорганизациите, радио- и телевизионните институции на двете страни в рамките на настоящата Спогодба.

Член 6

Договарящите страни насърчават сътрудничеството между спортните институции в двете държави. Подробностите се договарят чрез директни контакти между институциите.

Член 7

Договарящите страни насърчават обмена и сътрудничеството между младежките организации и институции по всички въпроси и дейности свързани с младежта, както и сътрудничеството в рамките на съответните програми на ЕС.

Член 8

(1) Създава се Съвместен латвийско-български комитет за разглеждане на въпроси, свързани с изпълнението на настоящата Спогодба.

(2) Съвместният латвийско-български комитет заседава веднъж на всеки три (3) години, съответно в Рига и София. Датите на срещите се уточняват по дипломатически път.

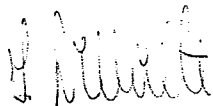
Член 9

(1) Тази спогодба влиза в сила от датата на получаване на втората от дипломатическите ноти, с които Договарящите се страни взаимно се уведомяват, че са изпълнени необходимите изисквания за влизането ѝ в сила, предвидени в националното им законодателство.

(2) Спогодбата се сключва за срок от пет (5) години, като автоматично продължава своето действие за нови петгодишни периоди, освен ако една от Договарящите страни не уведоми другата страна с писмено предизвестие шест (6) месеца преди изтичането на срока за намерението си да прекрати Спогодбата.

Настоящата Спогодба е изготвена и подписана в Рига, в21 март..... на2005..... г..... в два оригинални екземпляра, всеки от които на латвийски, български и английски език. В случай на възникнали различия при тълкуването на текста, водещ е английският вариант.

**ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА
РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ:**



**ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ:**

